



Breve gramática y vocabulario de Interlingua

El artículo determinado es *le* para todos los géneros (masculino, femenino y neutro) y números (singular y plural). El artículo indeterminado es *un* para todos los géneros: *le patre, le matre, le hotel, le ideas, un infante* (= niño), *un femina* (= mujer), *un television*. Las preposiciones *a* y *de* más el artículo determinado se convierten en *al* y *del*: *ille* (= él) *pensa al ideas del professor*.

Los sustantivos que terminan en vocal (a, e, i, o, u, y) forman el plural por la adición de *-s*, y los sustantivos que terminan en una consonante forman el plural por la adición de *-es*: *le lingua – le linguas; un nation – multe* (= muchas) *nationes*.

El adjetivo es invariable (es decir, no concuerda con el sustantivo ni con el pronombre) y puede estar delante o detrás del sustantivo: *bon die* (= buenos días), *le bon infantes, un grande hotel, un idea interessante, interessante ideas*.

El adverbio se forma con la adición de *-mente* (*-amente* detrás de una *-c* final) al adjetivo: *un recente edition – recentemente editate; un impossibilitate physic – physicamente impossibile*. El comparativo de los adjetivos y adverbios se forma por *plus* y el superlativo por *le plus*, y para grados de inferioridad por *minus* y *le minus*: *forte – plus forte – le plus forte; London es un del plus grande citates del mundo; le Spitfire vola minus rapidamente que le Boeing; un centimetro es minus longe que un metro, ma un millimetro es le minus longe del tres*.

El verbo tiene solamente siete formas diferentes (la forma básica más las seis terminaciones: (-, *-va*, *-ra*, *-rea*, *-r*, *-nte*, *-te*):

<i>-r</i>	infinitivo	<i>parlar</i>	<i>audir</i>	<i>vider</i>
<i>-</i>	presente e imperativo	<i>parla</i>	<i>audi</i>	<i>vide</i>
<i>-va</i>	pretérito/imperfecto	<i>parlava</i>	<i>audiva</i>	<i>videva</i>
<i>-ra</i>	futuro	<i>parlara</i>	<i>audira</i>	<i>videra</i>
<i>-rea</i>	condicional	<i>parlarea</i>	<i>audirea</i>	<i>viderea</i>
<i>-nte</i>	participio presente	<i>parlante</i>	<i>audiente</i>	<i>vidente</i>

-te participio pasado *parlate* *audite* *vidite*

Hay tres infinitivos (-ar, -er, -ir), y cada verbo se forma como en la tabla, excepto que algunos verbos en -er tienen un participio presente en -iente como los verbos en -ir. El gerundio no existe como forma especial; se usa en todos casos el participio presente.

La misma forma del verbo se usa para todas las personas singulares (*io, tu, ille, illa, illo, on*) y plurales (*nos, vos, illes, illas, illos*). Se omite el pronombre solamente en el imperativo y en ciertas expresiones impersonales. Los verbos *esser, haber* y *vader* tienen además de la forma normal un presente simplificado: *es, ha, va*.

La terminación del futuro y del condicional lleva acento (pero sin signo de acentuación): *parlara*, *parlarea*. Un futuro alternativo se forma con *va* más el infinitivo: *nos va parlar*.

El perfecto y el pluscuamperfecto se forma con *ha* y *haveva* más el participio pasado: *io ha parlate, illes haveva parlate*.

El pretérito/imperfecto es la forma normal para la narración de eventos pasados (concluídos y continuos). También es una forma alternativa al perfecto. En interlingua no se hace distinción entre el pretérito y el imperfecto; solamente existe una forma común.

El subjuntivo no existe excepto para el verbo *esser*, cuyo sustantivo, *sia*, también es la forma normal del imperativo de *esser*.

Además de las formas regulares, el verbo *esser* tiene formas alternativas: el presente plural puede ser *son*, el futuro *sera*, y el préterito/imperfecto *era*.

La pronunciación en general es “clásica”: vocales como en español, italiano, alemán moderno: *c* delante de *e, i, y* como *s* o *ts*, en otros casos como *k*; *th* como *t*; *ph* como *f*; *z* como *s* sonora; *ch* como *k* o *ch*; *g* como *gu*. La acentuación es “natural”, el acento cae sobre la vocal delante de la consonante última. El acento ortográfico no existe en interlingua.

Vocabulario interlingua-español

A

ab de, desde
accender encender
ad a
adjutar ayudar
ager actuar
al*i*cubi en alguna parte
al*(i)*cun algún
al*(i)*cuno alguien,
alguno
al*(i)*quando (alg)una
vez
al*(i)*quanto algo, un
poco
alique algo
alora entonces
alsi también
alte alto
in alto (hacia) arriba
altere otro
amar querer, amar
ambiente ambiente
amico amigo
an ¿..
ancora todavía
anno año
anque también
ante antes de, delante
de
antea antes
aperir abrir
apparer aparecer
appellar llamar
appertiner pertenecer
apportar traer
apprender aprender
apud cerca de

arder arder
arrivar llegar, arribar
ascoltar escuchar
assatis bastante
assecurar asegurar
assi así
attender esperar,
aguardar
attinger llegar
attraher atraer
audir oír
augmentar aumentar
avante delante,
adelante

B

basse bajo
in basso (hacia) abajo
bastante bastante
batter batir
belle hermoso
ben bien
ben que aunque
besonio necesidad
biber beber
billet billete
bon buen
brachio brazo
breve breve

C

cader caer
calide caliente
cambiar cambiar
camera cuarto
campo campo
capace capaz

capite cabeza
car caro
casa casa
caso caso
cata cada (uno)
causa causa
a causa de por causa
de
celar ocultar
cento ciento
cercar buscar
certe cierto
cessar cesar
cinque cinco
circa, circum
alrededor de
citare ciudad
clauder cerrar
cognoscer conocer
comenciar empezar
como como
comprar comprar
comprender
comprender,
entender
con con
continer contener
convenir convenir
coperir cubrir
coram delante de
corde corazón
corpore cuerpo
cosa cosa
costar costar
creder creer
crecer crecer
cuje cuyo

curre correr
curte corto

D

de de
deber tener que; deber
dece diez
deman mañana
demandar preguntar
depois, depost después
de
derecto derecho
desde desde
detra detrás de
devenir llegar a ser;
convertirse en
dext(e)re derecho
dicer decir
dje día
difficile difícil
disparer desaparecer
dolor dolor
dono don, dádiva
dormir dormir
dubita duda
ducer llevar
dum mientras que
dunque por eso
duo dos
durante durante
durante que
mientras que

E

e y
ecce he aquí
effortiar se esforzarse
era =esseva
espaniol español
esque ¿..

esser ser, estar
estate verano
estranie extraño
etate edad
etiam también
evenir acaecer
ex de, desde
exprimer expresar
extra fuera de

F

facer hacer
facie cara
facile fácil
facto hecho
fatigate fatigado
favor, per -: por favor
felice feliz
femina mujer
filia hija
filio hijo
fin fin
a fin de a fin de
a fin que a fin de que
al fin al fin
in fin en conclusión,
en fin
finir acabar, terminar
folio hoja
foras, foris fuera de
foran tal vez
forte fuerte
fortiar forzar
fratre hermano
frigide frío
fundar fundar
fundo fondo

G

gamba pierna

ganiar ganar
gauder alegrarse
gaudio alegría
grande gran(de)
grate agradecido
gratias gracias

H

haber haber, tener
hasardo, al al azar
heri ayer
hiberno invierno
hic aquí
hodie hoy
homine hombre
hora hora
de bon hora
temprano

I

ibi allá
il el(lo);
il ha hay
illa ella
illac allá
ille el; ese
illes ellos
illo ello
imprimer imprimir
in en
incontrar encontrar
infante niño, niña
infra debajo de
inseniar enseñar
insimul junto
integre entero
inter entre
interim, intertanto
entretanto
intra dentro de

inviar enviar
io yo
ipse mismo
iste este
isto esto

J

ja ya
jacer estar echado
jam ya
jamm^{ais} alguna vez;
jamás
jectar echar, arrojar
jocar jugar
junger juntar
juvene joven
juxta cerca de

L

large ancho
lassar dejar
latere lado, costado
lavar lavar
leger leer
legier ligero
lente lento
levar levantar, elevar
leve leve; izquierdo
libere libre
libro libro
lingua lengua
littera carta; letra
lo que lo que, lo cual
loco lugar
in loco de en lugar de
longe largo
lontan lejos, lejano
lor su(s)
lumine luz

M

ma pero, mas
major más grande,
mayor
mal malo
malgrado a pesar de
mancar faltar
mangiar comer
maniera manera
de manera que de
manera que
mano mano
matino mañana
matre madre
medie medio
melio mejor (adv.)
melior mejor (adj.)
mense mes
mesme mismo
mesmo aún, también
mi mi(s)
minor menor
minus menos
a minus que a menos
que
al minus a lo menos
mitter colocar, poner
moneta dinero;
moneda
monstrar mostrar
morir morir
multe mucho(s)
multo muy; mucho
mundo mundo

N

nam pues
nascer nacer
nemo nadie
nette neto

ni ni
nihil, nil nada
nimie, nimis
demasiado(s)
no no
nocte noche
nomine nombre
non no
nondum todavía no
nonne? ¿no es verdad?
nonobstante no
obstante
nos nosotros; nos
nostre nuestro(s)
nove nuevo; nueve;
de nove, de novo de
nuevo
novem nueve
nulle ninguno
nunc ahora
nunquam nunca

O

o o; **o .. o** o .. o
oblidar olvidar
obra obra
obtener obtener
octo ocho
oculo ojo
olim antes
omne todo
on uno, se
(impersonal)
ora ahora

P

pagar pagar
pais país
parer parecer
parlar hablar

parola palabra
partir salir
parve pequeño
passato pasado
patre padre
pauc poco(s)
pauco poco
paupere pobre
pecia pieza
pede pie
pejo(r) peor
pena pena
 a pena apenas
pensar pensar
per por
perder perder
periculo peligro
perque por qué;
 porque
pertiner pertenecer
pesante pesado
placer placer, agradar
plen lleno
plure varios
plus más
 al plus a lo más
 de plus por
 añadidura
 in plus además
poc(o) poco(s)
poner poner
populo pueblo
porta puerta
portar llevar
post detrás de
postea después
postmeridie tarde
poter poder
povre pobre
prender tomar

precio precio
presso (a) en casa de
presto pronto
preter más allá de
prime primero
pro por; para
probar probar
promitter prometer
proponer proponer
proprie propio
proque por qué;
 porque
proxime próximo

Q

qua como, en calidad
 de
qual cuál, cual
 le qual que, el cual
qualque algún
quando cuando,
 cuándo
quante cuánto(s)
quanto cuanto, cuánto
quanto a (en) cuanto
 a
quasi casi
quatro cuatro
que que, qué; quien
 lo que lo que, lo cual
qui quien, quién
quo adonde, adónde

R

rapide rápido
ration razón
re acerca de
reciper recibir
regratiar agradecer
reguardar mirar

remaner quedar
responder responder
restar quedar
retro atrás
ric rico

S

salutar saludar
salvo salvo
san sano
saper saber
 a saper a saber
satis bastante
scriber escribir
se se, sí
secundo según
secur seguro
sed pero, mas
seder estar sentado
semper, sempre
 siempre
senior señor
seniora señora
senioretta señorita
sentir sentir
septe siete
septimana semana
sequer seguir
sex seis
si sí; si; tan
sia sea
sinistre izquierdo
sol sol
solmente solo,
 solamente
soror hermana
sorta, de - que =
 maniera, de - que
sortir salir
sovente a menudo

sperar esperar
star estar de pie
su su(s)
sub debajo de
subite repentino
super sobre
supponer suponer
supra arriba
sur sobre

T

tabula mesa
tacer callar(se)
tal tal
tamen sin embargo
tante tanto(s)
tanto tanto, tan
 in tanto que en tanto
 que
tarde tarde
tempore tiempo
tener tener
timer temer
tirar tirar
tosto pronto
 plus tosto más bien
tote todo
totevia sin embargo,

 todavía
toto todo
 non del toto no hay
 de qué
tractar tratar
traducer traducir
traher tirar
tranquille tranquilo
trans al otro lado (de)
travaliar trabajar
tres tres
troppo demasiado
trovar hallar
tu tú; tu(s)
tum, tunc entonces

U

ubi donde; dónde
ubique en todas partes
ulle algún, alguno(s)
ultime último
ultra más allá de
un un, una, uno
unquam siempre
usque hasta
utile útil

V

vacue vacío, vacuo

vader ir
varie diferente
vender vender
venir venir
ver verdadero
verso hacia
vespere tarde, noche
vetere, vetule viejo
via fuera; via
vice vez
 a vices a veces
 in vice de en lugar de
vider ver
vista vista
viste en vista de
vita vida
viver vivir
voce voz
volar volar
voler querer, desear
vos Usted, vosotros;
 vos
vostre vuestro(s)

W

west oeste

Y

ya ya



Union Mundial pro Interlingua

Interlingua – communication sin fronteras

www.interlingua.com

© 2017